



RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION

Bruxelles, den 28. februar 2003 (06.03)
(OR. fr)

6866/03

PUBLIC 1

ÅBENHED

Vedr.: MÅNEDSOVERSIGT OVER RÅDETS RETSAKTER
JANUAR 2003

Dette dokument indeholder

- i **bilag I** en oversigt over de endelige retsakter, som Rådet har vedtaget i januar 2003. Denne oversigt er i **bilag II** ledsaget af de erklæringer til mødeprotokollen, som er offentligt tilgængelige. Det er også angivet, hvem der eventuelt har stemt imod eller undladt at stemme, ligesom stemmeforklaringer og afstemningsregler er anført.
- i **bilag III** en oversigt over de andre retsakter¹, som Rådet har vedtaget i januar 2003, eventuelt med angivelse af afstemningsresultater, stemmeforklaringer og de erklæringer, Rådet har besluttet at gøre offentligt tilgængelige.

Dette dokument er også tilgængeligt på internetadressen ("<http://ue.eu.int>") "Åbenhed", "Rådets retsakter".

Det skal bemærkes, at det kun er protokollerne vedrørende den endelige vedtagelse af retsakterne, der har gyldighed. Uddrag af de pågældende protokoller kan bestilles i tjenesten for åbenhed på følgende adresse: ("transparency@consilium.eu.int").

¹ Med undtagelse af visse retsakter af begrænset rækkevidde, såsom procedureafgørelser, udnævnelser, afgørelser truffet af organer, der er oprettet ved internationale aftaler, punktuelle budgetafgørelser o.l.

JANUAR 2003			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
2480. samling i Rådet (økonomi og finans) den 21. januar 2003 Rådets beslutning om forlængelse af anvendelsen af beslutning 2000/91/EF om bemyndigelse af Kongeriget Danmark og Kongeriget Sverige til at anvende undtagelsesforanstaltninger fra artikel 17 i sjette direktiv 77/388/EØF om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter Rådets forordning om suspension af told på visse våben og former for forsvarsmateriel	15300/02 + COR 1 (da) 5140/03 + COR 1 (fi) + REV 1 (el)	1/03, 2/03, 3/03, 4/03, 5/03 6/03, 7/03 8/03	Enstemmighed F, EL, P imod Kvalificeret flertal F imod Kvalificeret flertal Kvalificeret flertal
2481. samling i Rådet (landbrug og fiskeri) den 27. og 28. januar 2003 Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler Rådets beslutning om beskyttelsesforanstaltninger mod Newcastle disease i USA og om ændring af Kommissionens beslutning 94/984/EF, 96/482/EF, 97/221/EF, 2000/572/EF, 2000/585/EF, 2000/609/EF og 2001/751/EF	PE-CONS 3668/02 + REV 1 (sv) + COR 1 (da) 5394/03		

JANUAR 2003			
ENDELIGE RETSAKTER	VEDTAGNE TEKSTER	ERKLÆRINGER	AFSTEMNING/STEMME- FORKLARINGER OG AFSTEMNINGSREGLER
2482. samling i Rådet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) den 27. januar 2003 Rådets direktiv om forbedret adgang til domstolene i grænseoverskridende tvister gennem fastsættelse af fælles mindsteregler for retshjælp i forbindelse med tvister af denne art Rådets direktiv om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere i medlemsstaterne Rådets rammeafgørelse om strafferetlig beskyttelse af miljøet	13385/02 + COR 1 (fr) + COR 2 (es) + COR 3 (en,fi,el,it,nl) + COR 4 (da) + COR 5 (de) + COR 6 (de) + REV 1 (pt,sv)	9/03, 10/03	Enstemmighed
	15398/02 + COR 1 (da) + COR 2	11/03, 12/03, 13/03, 14/03	Enstemmighed
	13421/02 + COR 1 (de) + COR 2	15/03, 16/03, 17/03	Enstemmighed

ERKLÆRING 1/03**Fælles erklæring fra Rådet og Kommissionen om revision og kontrol**

"Rådet og Kommissionen understreger, at det er nødvendigt at respektere medlemsstaternes nationale sikkerhedsinteresser og retten til at påberåbe sig bestemmelser om tavshedspligt, når dette er berettiget.

Derfor vil medlemsstaterne i overensstemmelse med deres nationale bestemmelser sørge for regelmæssig og korrekt overvågning og revision af anvendelsen af denne forordning. Resultatet af revisionen indberettes til Kommissionen mindst hvert sjette år. Denne revision og de heraf følgende rapporter foretages af revisorer, der på ingen måde er begrænset af, påvirket af eller skal godkendes af tredjepart.

Rådet og Kommissionen er enige om, at denne metode vil begrænse Kommissionens behov for at overvåge anvendelsen af denne forordning ved kontrol på stedet."

ERKLÆRING 2/03**Kommissionens erklæring om de fremtidige tilpasninger af bilag 1 og 2**

"Kommissionen erklærer, at den jævnligt vil revidere listen over produkter i bilag 1 og 2, og at den vil fastlægge behovet for tilpasninger i henhold til de relevante bestemmelser i traktatens artikel 26 og 27."

ERKLÆRING 3/03

Kommissionens erklæring om forarbejdning under toldkontrol for private virksomheder, der fremstiller våben eller militærudstyr, som kan importeres toldfrit

"Kommissionen erklærer, at den agter at ændre del A i bilag 76 til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93. Dette vil gøre det muligt for toldmyndighederne i medlemsstaterne at give private virksomheder lov til at lade importerede materialer, dele og komponenter til fremstilling, reparation eller vedligeholdelse af våben eller militærudstyr være omfattet af toldproceduren "forarbejdning under toldkontrol" uden forudgående undersøgelse af de økonomiske forudsætninger i henhold til artikel 552 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93. De forarbejdede produkter vil derefter overgå til fri omsætning ved suspension af tolden i henhold til denne forordning."

ERKLÆRING 4/03

Erklæring fra den græske og den portugisiske delegation om artikel 2

"Den græske og den portugisiske delegation er af den opfattelse, at artikel 2, stk. 1, også bør gælde for andre styrker, der gennemfører opgaver af samme art, som dem, der gennemføres af militære styrker."

ERKLÆRING 5/03

Erklæring fra den svenske delegation om retsgrundlaget for forordningen

"Den svenske delegation er af den opfattelse, at traktatens artikel 296 er det korrekte retsgrundlag, men i betragtning af at en række medlemsstater kan acceptere forordningen med traktatens artikel 26 som retsgrundlag, kan delegationen også acceptere dette under følgende to forudsætninger:

- medlemsstaternes nationale sikkerhedsinteresser skal respekteres ligesom retten til at påberåbe sig bestemmelser om tavshedspligt, når dette er berettiget. Dette spørgsmål er omhandlet i den fælles erklæring fra Rådet og Kommissionen herom,
- det antages, at når Rådets forordning accepteres, vil der samtidig blive fundet løsninger på de parallelle spørgsmål om overtrædelsesprocedurer og eventuel tilbagevirkende kraft."

ERKLÆRING 6/03

Erklæring fra den nederlandske, tyske og østrigske delegation

"De nuværende nationale forbud mod dyreforsøg forbliver i kraft uanset dette direktivs bestemmelser."

ERKLÆRING 7/03

Erklæring fra den franske delegation

Syvende ændring af Rådets direktiv 76/768/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kosmetiske midler indeholder bestemmelser, der er vigtige for folkesundheden.

Den tidsplan, der er fastlagt for et forbud mod dyreforsøg og markedsføring af således afprøvede produkter, gør det således ikke muligt fremover at sikre produktsikkerheden.

De seksårige frister, der er fastsat for et forbud mod dyreforsøg og mod markedsføring af de pågældende kosmetiske midler, er heller ikke i overensstemmelse med CEVMA's europæiske videnskabelige prognoser.

Det påhviler Kommissionen for at beskytte forbrugerne i overensstemmelse med artikel 4a at undersøge de tekniske vanskeligheder, der er konstateret for udviklingen og valideringen af alternative metoder til dyreforsøg. Den bør drage konsekvenserne heraf og fremsætte passende forslag.

Frankrig beklager, at balancen mellem forbrugerbeskyttelse, dyrevelfærd og den europæiske industris konkurrenceevne ikke er blevet tilgodeset. De bestemmelser, der er vedtaget med syvende ændring, er en hindring for innovationen. De skaber ydermere et problem med hensyn til forenelighed med WTO-reglerne om markedsføring af produkter, der er blevet afprøvet på dyr i tredjelande.

ERKLÆRING 8/03

Fælles erklæring fra Rådet og Kommissionen

"Rådet og Kommissionen tilgodeser med vedtagelsen af denne beslutning, der begrænser restriktionsforanstaltningerne for handelen med levende fjerkræ og fjerkræprodukter til [Californien, Nevada og Arizona], EU's ønske om at praktisere den regionalisering, der er fastsat i veterinæraftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og USA, til trods for at USA endnu ikke har bragt denne del af aftalen i anvendelse.

Rådet og Kommissionen henstiller derfor til USA, at det over for EU rent faktisk opfylder sine forpligtelser i medfør af den aftale om sundheds- og plantesundhedsforanstaltninger, som udtrykkeligt er konkretiseret i veterinæraftalen."

ERKLÆRING 9/03

Erklæring fra medlemsstaterne vedrørende artikel 3 (rådgivning forud for en retssag)

"Medlemsstaterne kan ved gennemførelsen af direktivet om forbedret adgang til domstolsafgørelse af grænseoverskridende tvister gennem fastsættelse af fælles mindsteregler for retshjælp i forbindelse med tvister af denne art fastsætte, at rådgivning forud for en retssag er garanteret via eksisterende nationale myndigheder eller organer, som yder retshjælp."

ERKLÆRING 10/03

Erklæring fra Belgien

"Belgien konstaterer, at dette instrument har særlig betydning for borgerne, fordi det åbner mulighed for bedre adgang til retshjælp i forbindelse med grænseoverskridende tvister. Instrumentet skal således opfylde et stigende behov i et stadig mere integreret Europa.

Belgien mener, at dette instrument afspejler det kompromis, der i øjeblikket er muligt mellem de femten medlemsstater, men beklager samtidig, at der - især af budgetmæssige årsager - ikke har kunnet opnås et mere ambitiøst resultat.

Belgien håber, at dette direktiv vil kunne udbygges, så de svagest stillede borgere kan opnå mere omfattende rettigheder, så snart omstændighederne tillader det."

ERKLÆRING 11/03

Ad artikel 2

"Rådet og Kommissionen erklærer, at når Rådets direktiv om minimumsstandarder for procedurene for tildeling og fratagelse af flygtningestatus i medlemsstaterne er trådt i kraft, vil Rådet på forslag af Kommissionen tage bestemmelserne i artikel 2, litra e) og f), op til fornyet overvejelse og om nødvendigt tilpasse dem i fuld overensstemmelse med traktaten."

ERKLÆRING 12/03

Ad artikel 3

"Rådet noterer sig, at Østrig i alle retlige og praktiske spørgsmål i forbindelse med asyl kan betragte statsborgere fra kandidatlandene som ligestillede med EU-borgerne."

ERKLÆRING 13/03

Ad artikel 9

"Rådet erklærer, at spørgsmål vedrørende lægelig screening med henblik på at bestemme mindre-åriges alder vil blive overvejet i forbindelse med udarbejdelsen af direktivet om procedurene for tildeling og fratagelse af flygtningestatus."

ERKLÆRING 14/03

Ad artikel 16

"Rådet bekræfter i forbindelse med anvendelsen af artikel 16, stk. 2 og 4, at medlemsstaterne under alle omstændigheder vil:

- overholde deres internationale forpligtelser vedrørende menneskelig værdighed, herunder den europæiske menneskerettighedskonvention og navnlig forpligtelserne i henhold til artikel 3, for at sikre, at ingen udsættes for umenneskelig eller nedværdigende behandling;
- tage hensyn til den enkelte persons situation og navnlig til det i artikel 17 omhandlede almindelige princip om situationen for sårbare personer i forbindelse med tildeling af materielle ydelser, herunder mad og bolig;
- sikre, at der som et minimum sikres adgang til akut lægebehandling under alle omstændigheder."

– **ERKLÆRING 15/03**

Erklæring fra Det Forenede Kongerige

"Det Forenede Kongerige mener, at udkastet til rammeafgørelse bør fortolkes i overensstemmelse med den forklarende vejledning til Europarådets konvention fra 1998 om strafferetlig beskyttelse af miljøet."

ERKLÆRING 16/03

Erklæring fra Belgien og Nederlandene

"Belgien og Nederlandene kan acceptere udkastet til rammeafgørelse om strafferetlig beskyttelse af miljøet, men forbeholder sig ret til på et senere tidspunkt, såfremt Kommissionens forslag på grundlag af EF-traktatens artikel 175, stk. 1, fortsat er til behandling, at støtte visse af disse forslags elementer."

ERKLÆRING 17/03

Erklæring fra Kommissionen

"Kommissionen finder ikke, at rammeafgørelsen er det egnede juridiske instrument til at pålægge medlemsstaterne at indføre strafferetlige sanktioner på nationalt plan i forbindelse med lovovertrædelser, der er til skade for miljøet.

Som Kommissionen ved flere lejligheder har påpeget i Rådets organer, finder den, at Fællesskabet i forbindelse med de kompetencer, det har fået tillagt med henblik på at nå de mål, der er anført i artikel 2 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, er beføjet til at pålægge medlemsstaterne at indføre sanktioner på nationalt plan, herunder eventuelt strafferetlige sanktioner, hvor disse viser sig nødvendige for at nå et fællesskabsmål.

Dette er tilfældet i miljøspørgsmål, jf. afsnit XIX i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

Endvidere peger Kommissionen på, at dens forslag til direktiv om strafferetlig beskyttelse af miljøet ikke er blevet behandlet på behørig måde i henhold til den fælles beslutningsprocedure.

Såfremt Rådet vedtager rammeafgørelsen på trods af denne fællesskabskompetence, forbeholder Kommissionen sig alle de rettigheder, traktaten tillægger den."

JANUAR 2003	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Skriftlig procedure, der blev afsluttet den 24. januar 2003 Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 2001/131/EF om at afslutte konsultationsproceduren med Haiti i henhold til artikel 96 i AVS-EF-partnerskabsaftalen Dok. 15554/02 2480. samling i Rådet (økonomi og finans) den 21. januar 2003 Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3030/93 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande Dok. 11570/02 Rådets afgørelse om suspension af Fællesskabets forpligtelser i henhold til sektorbilaget om elektrisk sikkerhed til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om gensidig anerkendelse Dok. 14926/02 + COR 1 (pt) Stålprodukter CØEL Rådets forordninger om eksport af visse stålprodukter fra visse tredjelande til Fællesskabet i perioden fra datoen for denne forordnings ikrafttræden til datoen for Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union (forlængelse af ordningen med dobbeltkontrol) Dok. 15164/02, 15165/02, 15162/02, 15163/02 Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om edb-registrering af punktafgiftspligtige varers bevægelser og kontrollen hermed Dok. 15291/02 + COR 1 + ADD 1 + ADD 1 COR 1	

JANUAR 2003	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om femogtyvende ændring af Rådets (stoffer, der er klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater reproduktionstoksiske) Dok. 15703/02 + COR 1 (da) + REV 1 (fi) + ADD 1 2482. samling i Rådet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) den 27 januar 2003 Rådets forordning om ændring af de antidumpingforanstaltninger, der er indført ved forordning (EF) nr. 495/98 og ved forordning (EF) nr. 2413/95 på importen af ferro-siliciummangan med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Ukraine Dok. 5126/03 Rådets forordning om ændring af de antidumpingforanstaltninger, der indførtes ved forordning (EF) nr. 299/2001 vedrørende importen af kaliumpermanganat med oprindelse i Folkerepublikken Kina Dok. 5153/03 Rådets forordning om ændring af de ved forordning (EF) nr. 1603/2000 indførte antidumpingforanstaltninger mod importen af ethanolamin med oprindelse i Amerikas Forenede Stater Dok. 5159/03 Rådets forordning om ændring af de antidumpingforanstaltninger, der indførtes ved forordning (EF) nr. 1824/2001 på importen af lommetændere med fyrsten, med gas som brændstof, ikke til genopfyldning, med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Taiwan Dok. 5169/03 Rådets forordning om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse kornorienterede elektriske plader med oprindelse i Rusland	

JANUAR 2003	
ANDRE RETSAKTER	Offentliggjorte afstemningsresultater
- Rådets afgørelse om indgåelse af en tillægsprotokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer (PEOG) Dok. 15383/02 - Protokol til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Slovenien på den anden side om overensstemmelsesvurdering og godkendelse af industrivarer (PECA) Dok. 11467/02 + COR 1 + COR 2 (fi) + ADD1 Rådets forordning om ophævelse af forordning (EF) nr. 1705/98 om afbrydelse af visse økonomiske forbindelser med Angola i relation til UNITA's "União Nacional para a Independência Total de Angola" aktiviteter (UNITA) Dok. 5273/03 Rådets forordning om visse restriktive foranstaltninger over for Somalia Dok. 15464/02 + COR 1 (fi) Rådets forordning om ændring og ajourføring af forordning (EF) nr. 1334/2000 om en fællesskabsordning for kontrol med udførslen af produkter og teknologi med dobbelt anvendelse Dok. 15705/02 Rådets fælles aktion om Den Europæiske Unions militæroperation i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien Dok. 5794/03	